

primeras unidades del libro cada frase del diálogo básico lleva su respectiva curva melódica, aparte de que a lo largo de la obra hay numerosos y originales ejercicios de entonación (por ejemplo, constatar preguntas con determinados tonemas, cfr. pág. 50 y sigs.).

La utilización de *Modern Spanish* en las universidades (para las cuales está destinado) irá indicando en dónde están sus debilidades o fallas. Por lo pronto, el examen detenido del libro produce la impresión de un gran acierto en todos sus aspectos. Y, más allá de la excelencia científica, en el plano de las relaciones humanas, este manual de español esconde un valor que nos corresponde destacar y agradecer a nosotros los hablantes de esta lengua: el sentimiento de simpatía y el anhelo de comprensión que alientan la obra.

CARLOS PATIÑO ROSSELLI.

Seminario Andrés Bello,
Instituto Caro y Cuervo.

MANUEL ALVAR, *Textos hispánicos dialectales: Antología histórica*. (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Patronato Menéndez y Pelayo, Instituto Miguel de Cervantes, Revista de Filología Española, Anejo LXXIII). Dos tomos. Madrid, 1960.

Dejemos que el propio Alvar nos explique el alcance y contenido de esta obra: "Carecemos en España de una antología de textos dialectales. [...] Por eso, las clases de dialectología en nuestras facultades tropiezan con graves escollos, que dificultan, y a las veces falsean, el conocimiento de los dialectos. Unas enseñanzas demasiado teóricas [...] dan una imagen poco real de lo que son las hablas hispánicas dialectales. El deseo de disponer de unos textos agrupados con los que suplir la falta de mejores medios, me inclinó a emprender la obra que hoy presento al público".

Propósito de este libro es, pues, "llenar el vacío que venimos sintiendo, desde siempre, cada vez que comenzamos un curso de dialectología hispánica en cualquiera de nuestras universidades. Remediar, modestísimamente, una penuria bibliográfica difícilmente salvable pensando [...] en los alumnos que han de cursar la disciplina".

"Al frente [de los textos representativos] de cada dialecto he colocado unos breves esquemas orientadores. En ellos trato de ordenar mediante un simple índice los rasgos más salientes de cada dialecto. A estas esquemáticas descripciones acompaño una referencia de tipo bibliográfico. Pero no debe olvidarse el carácter escolar de los textos. Por eso señalo, habitualmente, los libros dedicados a cada dialecto y sólo en casos excepcionales [...] aduzco el testimonio de

los artículos de revista. El escolar que quiera profundizar en el conocimiento de un dialecto encontrará en todo momento la bibliografía más importante”.

“En cuanto al orden de los textos, combino el criterio geográfico con el cronológico. Esto es: agrupo la documentación según su precedencia, y, dentro de estas estructuras, ordeno por la fecha”.

“En cuanto a la proporción numérica con que cada dialecto figura en la antología, debo decir que he dado preferencia al leonés y al aragonés [y] que tras ellos figuran el español de América y el judeo-español”.

El tomo primero contiene textos representativos del mozárabe, del leonés, del riojano y del aragonés. En el segundo tomo están representados el murciano, el andaluz, el canario, el español de América, el papiamento, el español de Filipinas y el judeo-español. Para América hay textos procedentes de Nuevo Méjico, Méjico, Panamá, Cuba, Puerto Rico, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Chile y Argentina. Los textos colombianos nos parecen bien escogidos (Tomás Carrasquilla, Julio Posada, *Cantas del Valle de Tenza*, Fermín de Pimentel y Vargas, Nicanor Velásquez Ortiz, Eduardo Zalamea Borda, Bernardo Arias Trujillo. En total 16 páginas). El segundo tomo acaba con 97 páginas de vocabulario, un índice de textos y otro de autores y editores. La obra se completa con una colección de mapas, incluidos en los lugares pertinentes para localizar y precisar la naturaleza de los textos seleccionados. Estos documentos abarcan toda la historia dialectal hispánica, “desde las jarchas hasta el siglo xx, desde el viejo poema o el documento notarial hasta las formas actuales del habla recogidas sobre el propio terreno”. La mayoría de los textos son literarios, sin transcripción fonética. Esta es una grave falla en la dialectología contemporánea. No obstante, la obra tiene su valor y utilidad.

LUIS FLÓREZ.

Instituto Caro y Cuervo.

PETER BOYD-BOWMAN, *El habla de Guanajuato*. Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Estudios Literarios, Serie de Lingüística. México, Imprenta Universitaria, 1960. 411 págs.

Este estudio dialectal del castellano de una región de la zona central de México es importante contribución al mosaico lingüístico que se va formando del español americano. Aunque el autor sigue método más ‘tradicional’ que el de Stanley Robe en su *The Spanish of Rural Panama* (University of California Press, 1960), su perspectiva sincrónica tanto como la diacrónica es excelente. Así es que el libro ofrece no sólo un análisis del español de Guanajuato y sus